



Mesa 1: Avances e iniciativas existentes en el ámbito nacional

Un proyecto regional de investigación en torno a las bibliotecas escolares latinoamericanas: la experiencia argentina (ME/ OEI)

Adriana Redondo¹; Claudia Di Clemente; Marcela Defelipe; Sol Triano; Guadalupe Gómez; Pablo Guerra.

¹ *Coordinadora de Lectura y Bibliotecas*
Plan Nacional de Lectura. Ministerio de Educación
plecturareddondo@gmail.com

Resumen

La presentación pretende dar cuenta del proceso de desarrollo de la investigación “*Estudio sobre las bibliotecas escolares argentinas 2008/2009*” que fuera parte de un proyecto regional coordinado por OEI/España junto a equipos de Brasil, Chile y Méjico, con el objetivo de evaluar la situación de las bibliotecas escolares en dichos países.

Se intenta delinear el proceso conjunto de construcción de un modelo de evaluación para las bibliotecas escolares basado en el reconocimiento de las voces de los distintos actores educativos que confluyen en una biblioteca (directivos, responsables de biblioteca, docentes y alumnos de primaria y secundaria). Para llevarlo adelante se consensuaron dimensiones comunes y en cada una de ellas, indicadores válidos que cada país luego adaptó a las particularidades de su sistema educativo para la estrategia cuantitativa desarrollada a través de encuestas, mientras que la estrategia cualitativa tuvo un alcance diverso en cada país, de acuerdo a sus posibilidades.

Asimismo, se describe el estudio argentino desde su propuesta metodológica y se presenta brevemente una herramienta de evaluación, diseñada para el análisis integrado de los datos, que dimos en llamar Indicadores resumen. Estos constituyen una propuesta exploratoria para la elaboración de ciertos supuestos hipotéticos en torno al funcionamiento de las bibliotecas escolares que permite la síntesis de ciertos rasgos que aparecen en los indicadores comunes.

Palabras clave

Bibliotecas escolares - Investigación - Modelo de evaluación de bibliotecas – Argentina – Organización de Estados Iberoamericanos

Contexto de la investigación

El “*Estudio de las bibliotecas escolares en la Argentina*” se inscribió en una iniciativa del Ministerio de Educación y la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI), en el marco del eje de trabajo que, en virtud de las metas 2021, consensuó la Comisión de expertos en Lectura y Bibliotecas de la OEI para varios países de la región.

La investigación fue desarrollada conjuntamente por equipos de cuatro naciones latinoamericanas (Argentina, Brasil, Chile, Méjico), con base en criterios de evaluación comunes sustentados en el “*Estudio de las bibliotecas escolares en España (2004-*



2005)¹. Dicho trabajo recuperó a su vez, otras líneas de investigación desarrolladas a nivel internacional por estudios cuantitativos para la evaluación de bibliotecas escolares en el plano de sus requisitos, funcionamiento e incidencia en el aprendizaje de los alumnos y a partir de ello, diseñó un modelo multidimensional que dio especial jerarquía a los usos y valoraciones de los usuarios. La interrelación planteada brindó una posibilidad de producción colectiva de conocimiento a nivel regional inédita en esta temática.

La finalidad de la investigación fue la de relevar información en relación al estado de situación de las bibliotecas escolares argentinas, y así avanzar en el desarrollo de líneas de acción en torno a la lectura y a las bibliotecas, a nivel nacional y de la región iberoamericana. Ello se transforma en una oportunidad de generar tanto análisis de datos comparativos entre los países como evaluaciones en el ámbito educativo, orientados entre otros, a despejar las múltiples relaciones dadas en el ámbito de las bibliotecas en el sistema educativo.

El trabajo cooperativo regional

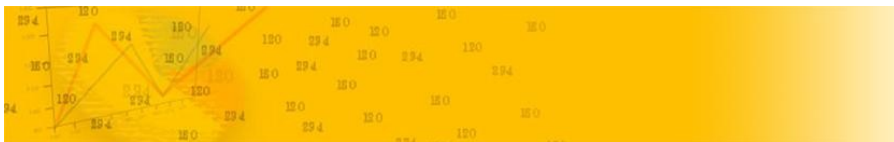
La propuesta de llevar adelante un proyecto regional se concibió desde una mirada cooperativa sustentada en diversas acciones a lo largo de todo el proceso.

Desde el inicio se gestaron diversas reuniones presenciales de los equipos técnicos de cada país junto a especialistas educativos que permitieron conformar un grupo de trabajo que se sostuvo por medio del intercambio a través del correo electrónico articulado desde la coordinación española. Así, se fue delineando un proyecto nacional delimitado en un modelo de evaluación objetiva y subjetiva, con un tronco común para todos los países y con particularidades que atendieron las características propias de cada sistema educativo. Este núcleo común consensuado se ciñó en particular a la definición de aspectos en la estrategia cuantitativa como la consideración en el relevamiento por encuesta de los diversos actores que participan en las bibliotecas (directivos, responsables de bibliotecas, docentes y alumnos primarios y secundarios). Eso supuso la construcción de las dimensiones e indicadores de evaluación que se considerarían en los cuatro estudios y los que se agregarían en cada estudio nacional, que serían volcados a la elaboración de los cuestionarios por perfil. Ello llevó entonces a la necesidad de un reconocimiento de las características de cada país en cuanto a aspectos tales como quiénes están a cargo de las bibliotecas; su financiamiento; condiciones de equipamiento e infraestructura, entre muchos otros.

Además, se trabajó para que los diversos indicadores pertenecientes a cada dimensión, fueran incorporados en la mayor cantidad de perfiles posibles, de acuerdo a criterios de pertinencia. Esto permitió una lectura transversal para cada uno de ellos, que finalmente se vio plasmada en el informe final y su publicación², lo que posibilita el análisis de cada temática recorriendo la información aportada por cada uno de los actores educativos involucrados.

1 La investigación española fue coordinada por Álvaro Marchesi e Inés Miret y editada por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez e IDEA. Esta última investigadora coordinó el proyecto latinoamericano.

2 "Las bibliotecas escolares en la Argentina: un diagnóstico desde sus actores", Méjico, SM, 2010.



Este fue un arduo proceso de adaptación de los instrumentos de captación de datos utilizados por España, en función de los contenidos discutidos y aprobados en una reunión conjunta³ de los equipos de los cuatro países y luego de readaptación de dichos instrumentos para Argentina.

Ello demandó la formulación de una serie de propuestas, entre las que podemos citar, a modo de ejemplo, las siguientes:

a) En el contexto de la reunión mencionada, se consensuó la incorporación de dimensiones que permitieran captar la existencia de Bibliotecas de Aula y una serie de características como su relación con la actividad docente, con el proyecto educativo institucional y en su articulación con la biblioteca central si la hubiere. Para poder dar cuenta a este nuevo requerimiento de información, se desarrolló un bloque de preguntas sobre Bibliotecas de Aula específico para cada tipo de cuestionario (de alumnos primarios y secundarios, de responsables de Biblioteca, de docentes, de directivos y en la Guía de Observación).

b) En relación a la que llamamos Guía de Observación, se reelaboró el instrumento, basado en el Protocolo de Observación de España. Factores tales como las condiciones dadas por una capacitación breve a los observadores externos que llevarían a cabo la tarea en todos los establecimientos, el parcial desconocimiento en algunos encuestadores de la temática de la biblioteca y también en algunos casos, su poca experiencia en la aplicación de herramientas cualitativas, generaron la necesidad de elaborar una guía semiestructurada de observación, para no dejar librado a la subjetividad de cada uno de ellos, las características de aquello a observar.

Se identificaron para cada dimensión propuesta, observables adecuados a la realidad argentina. El análisis del Protocolo de Observación, reflejó que los niveles de las categorías de aceptación para el sistema educativo español, dejaba a los niveles medios, buenos y hasta muy buenos de nuestro país en niveles bajos (ej. “insonorización de las aulas” resulta bueno o aceptable para España, no existe en Argentina. Una situación similar se daba para indicadores ligados a los materiales especiales para los pisos, la telefonía y equipamiento).

Resultante de este proceso de análisis comparativo, hubo contenidos específicos no considerados para el estudio argentino. Algunos de ellos, presentados aquí a modo de ejemplo, fueron los siguientes:

Bibliotecas de departamento: La información referida a este tipo de bibliotecas no se relevó dado que no existen bibliotecas de departamento en el país, como modalidad institucionalizada a nivel de la educación primaria y secundaria.

Superficie, tamaño y número de plazas de la biblioteca: La complejidad y el tiempo que podría demandar responder estos ítems tanto para el responsable de biblioteca (RB) como para el observador externo, podían entorpecer el completamiento de la guía y el cuestionario. Se juzgó pertinente no considerarlos y enfatizar otros aspectos de las características del espacio que se pudieran conocer en una observación directa.

Presupuesto total en los últimos cuatro años destinado a la biblioteca: Sumado a lo excepcional que resulta en nuestro país la asignación de presupuesto específico a las

³ En Santiago de Chile (abril 2008).



bibliotecas escolares (aunque se da en la provincia de Chubut), se encuentra el hecho de que las preguntas sobre ingresos monetarios son altamente sensibles. Por lo que se juzgó innecesaria la incorporación de preguntas sobre este aspecto.

Una vez abocados a la elaboración de los instrumentos de recolección y la preparación del trabajo de campo, cada equipo nacional avanzó con el rumbo delineado en base a los cronogramas previamente definidos. Cada etapa supuso el enriquecimiento a partir de los logros del resto de los equipos y una mirada ajustada sobre el avance del propio, a partir de los obstáculos y facilidades encontradas.

En cada encuentro internacional se permitió un ejercicio sincero de crítica y autocrítica en la presentación de los resultados alcanzados en las diversas etapas y la discusión en torno a la temática de las bibliotecas escolares. El proceso continuó hasta el 2010, culminando con la publicación y presentación de los cuatro estudios⁴.

A continuación se presentan de manera sucinta pero específica las características del Estudio desarrollado en nuestro país, junto a las herramientas metodológicas elaboradas para el análisis integrado de indicadores, a las que dimos en llamar, Indicadores resumen.

Descripción del Estudio argentino

El carácter federal del gobierno en la República Argentina lleva a que las jurisdicciones son autónomas en cuanto a la implementación de las políticas nacionales y trazan sus propias trayectorias, a partir de sus normativas y sus definiciones de política pública. En el campo de las bibliotecas escolares, esto se traduce en realidades heterogéneas.

Por lo tanto, es posible señalar que la diversidad es lo dominante cuando hablamos de bibliotecas, bibliotecarios, fondos bibliográficos, equipamiento o espacios en el sistema educativo. Esta complejidad debió entonces ser considerada al momento de diseñar el modelo de estudio para poder dar cuenta de ella a través de decisiones de orden político, metodológico y operativo, abordadas a lo largo del proceso de investigación.

El Estudio se estructuró con base en los siguientes **objetivos generales**:

- a) Elaborar un diagnóstico situacional de las bibliotecas escolares en tres jurisdicciones educativas del país, que describa su funcionamiento en base a las dimensiones de inserción institucional (proyecto y trayectoria); infraestructura y equipamiento; colección; personal; gestión y funcionamiento; usos y valoración de ellas por parte de la comunidad educativa.
- b) Releva las estrategias implementadas en los establecimientos educativos que no poseen biblioteca escolar en las jurisdicciones seleccionadas.
- c) Valorar las voces de los actores involucrados en el uso de las bibliotecas escolares, recuperando sus percepciones, necesidades y proyectos.

Los siguientes fueron sus **objetivos específicos**:

- a) Identificar y seleccionar criterios de evaluación y sistemas de indicadores que den cuenta de las diversas realidades educativas en torno a las bibliotecas centrales, bibliotecas de aula u otros servicios con funciones similares.

⁴ Editados por Fundación SM, Méjico.



b) Elaborar una tipología de bibliotecas que integre los atributos comunes y/o excluyentes de las diversas apropiaciones institucionales dadas en los establecimientos educativos estudiados.

c) Diseñar herramientas metodológicas que permitan generar un análisis integrado de los resultados de algunos indicadores.

El **objeto de estudio** de la investigación lo constituyeron las bibliotecas escolares argentinas, entendidas éstas como las que brindan servicios centrales en las unidades educativas (definidas en el estudio español como las “bibliotecas de centro”). Asimismo se incluyen otras modalidades, que en simultáneo, o de manera excluyente, aparecen en la realidad educativa nacional, tales como las bibliotecas de aula.

Para poder identificar los recursos materiales y simbólicos que se activan en caso de no existir ninguna de las opciones anteriores, se propuso también considerar otras experiencias alternativas que se ponen en marcha en los establecimientos educativos. La baja incidencia que éstas representaron en el conjunto de la muestra (2,1%) impidió un análisis de las mismas.

El proyecto intentó entonces rescatar las distintas prácticas que operan en la amplia gama de heterogeneidades locales para poder sistematizar una tipología que permitiera profundizar su estudio en posteriores instancias.

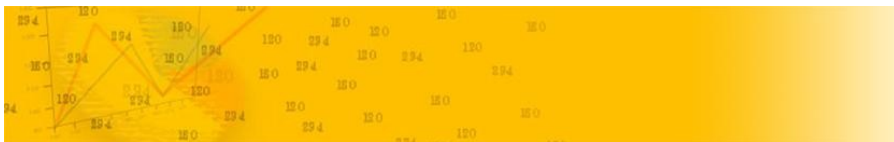
El **diseño** del Estudio fue de carácter descriptivo, sincrónico, sustentado en un abordaje metodológico fundamentalmente cuantitativo, complementado con una aproximación cualitativa de menor envergadura.

Dada la imposibilidad técnica y presupuestaria de abordar el conjunto del país, se seleccionaron diversos escenarios provinciales que aportaran realidades muy diversas. Ello permitió obtener información de las diferentes características y modalidades de articulación entre la escuela, la biblioteca y la comunidad que coexisten en el país, para generar políticas concordantes con esas realidades.

Por tal motivo, el estudio se llevó a cabo en las provincias de Buenos Aires, Chubut y Formosa. La primera porque concentra el 36,2% de los establecimientos educativos de todo el país, y con 3.557.747 alumnos⁵, posee una matrícula que representa la tercera parte del total nacional (35,7%). La población de esta provincia es eminentemente urbana, de manera que sólo el 2,2% de la matrícula corresponde al ámbito rural. Por su parte, la proporción de establecimientos de gestión estatal es del 68,5% sobre el total de establecimientos educativos, lo que supone una mayor presencia relativa del sector privado en la educación en relación con el total del país.

La provincia del Chubut reúne el 1,2 % de los establecimientos de todo el país, siendo el 80,2% de gestión estatal. La matrícula rural es similar aunque ligeramente superior a la proporción nacional (10,2%). Tiene un desarrollo sostenido de sistemas de bibliotecas articulados en redes provinciales, con normativa propia, fondos bibliográficos actualizados y con servicios automatizados de gestión de la información en una interesante proporción. En el caso de la provincia de Formosa, se cuenta con una gestión de la educación en su mayor parte estatal (92,3 % de los establecimientos) y posee además una importante proporción del alumnado que concurre al ámbito rural (18,4%). La cantidad de

5 Datos DiNIECE, Ministerio de Educación, 2007.



establecimientos educativos representa el 1,8% del total país. Tiene un incipiente desarrollo de políticas en torno a las bibliotecas y ha desarrollado diagnósticos previos de su situación.

La primera definición metodológica estuvo ligada al **universo de estudio** y su **muestra**. Se consideraron los establecimientos educativos del sector de gestión estatal y privada, del ámbito urbano y rural, de los niveles primario y secundario de las provincias seleccionadas. De acuerdo a las referencias empíricas conocidas, se desprendieron de dicho universo, subuniversos a indagar conformados por:

- a) establecimientos con bibliotecas escolares (centrales o institucionales);
- b) establecimientos con bibliotecas de aula;
- c) establecimientos con bibliotecas escolares centrales y bibliotecas de aula;
- d) establecimientos con servicios bibliotecarios alternativos;
- e) establecimientos sin servicios bibliotecarios.

Esta primera aproximación tipológica, delimitó filtros en los instrumentos de recolección de datos para abordar los subuniversos factibles de encontrar en la muestra. El diseño muestral fue de carácter probabilístico, por conglomerados y autoponderado en el caso de Chubut y Formosa. Para la provincia de Buenos Aires se ponderó la muestra para las escuelas del ámbito rural.

El tamaño de la muestra se configuró de la siguiente manera: Buenos Aires: 400 establecimientos educativos y Chubut y Formosa: 100 establecimientos educativos respectivamente. Se calculó con un nivel de confianza estimado del 95%.

La muestra fue segmentada según las siguientes variables: a) nivel educativo: Primario/EGB 1 y 2 y Secundario/ Polimodal⁶; tipo de ámbito: urbano/rural y nivel de gestión: estatal/ privada.

La **estrategia metodológica** fue combinada, con el mayor peso centrado en el abordaje cuantitativo. Este se organizó en torno a la medición de las siguientes dimensiones: a) La biblioteca en la escuela; b) Instalaciones, equipamiento y tecnologías; c) Colección; d) Personal; e) Gestión y funcionamiento; f) Usos y usuarios y g) Valoraciones

La gestión pedagógica de la biblioteca en el ámbito escolar se relevó a través de indicadores (y sus correspondientes preguntas en los cuestionarios), en las dimensiones de gestión y funcionamiento, usos y usuarios, y valoraciones.

La técnica definida para llevar adelante la estrategia cuantitativa fue la encuesta, basada en cuestionarios autoadministrados a cuatro perfiles de actores educativos por establecimiento (salvo a los alumnos de 4º año de Primaria que fueron guiados). La distribución por establecimiento fue la siguiente:

- a) directivos (1)
- b) responsables de bibliotecas (1)
- c) docentes (1 para 4º año de Primaria; 2 para el resto de los años seleccionados)
- d) alumnos (10 por año seleccionado)

Para el caso de docentes y alumnos los años seleccionados fueron en el caso de Buenos Aires: docentes y alumnos de EPB: 4º año y 6º año / Polimodal: 1º y 3º año. Para Chubut y Formosa: docentes y alumnos de Primaria: 4º año y 6º año / Secundaria: 3º y 5º año.

⁶ Estas nomenclaturas representan lo dado en cada provincia para cada nivel educativo.



Ante la complejidad de trabajar con instrumentos diferenciados por perfil, se utilizó como recurso un buen diseño de cada uno. A los cinco cuestionarios se les aplicó un diseño gráfico atractivo y amable, para facilitar su lectura y la tarea de contestar. Según el actor al cual iba destinado cada instrumento, se supuso una dificultad diferente, como por ejemplo, el hecho de que representaría probablemente el primer contacto con una encuesta (alumnos de 4° año de Primaria) ante lo que se le incorporó personajes que los atrayeran. Ello llevó a diagramaciones variadas y al uso de colores diferenciados para cada uno.

Atendiendo a estas dificultades, se procuró entonces destacar, a través del diseño gráfico, entre otros aspectos: las definiciones e instrucciones para el llenado del cuestionario; enfatizar los diferentes bloques temáticos –especialmente los referentes a Biblioteca de Aula y Servicios Bibliotecarios Alternativos-; contribuir a la correcta aplicación de los pases.

La **estrategia cualitativa** se centró por un lado, en una guía de observación semiestructurada que fue aplicado al total de establecimientos por observadores externos. Con la información relevada se generó un proceso de triangulación de datos que permitió analizarlos y contrastarlos con los provenientes de los cuestionarios autoadministrados.

Por otro lado, se abordaron cualitativamente textos derivados de un espacio abierto incluido en el cuestionario a los alumnos mayores de enseñanza primaria y a los de secundaria, a partir de la técnica de análisis de contenido.

El **modelo de evaluación** se construyó para integrar las dimensiones a analizar con los actores que fueron las unidades de recolección de información para cada una de ellas.

A continuación se presenta el esquema que combina dicho modelo de evaluación:



	Directivo	Resp. Bibli.	Docentes	Alumnos	Observ. Externos
Biblioteca en el centro	■	■	■	■	■
Equipamiento, instalaciones y tecnología					■
Colección		■	■	■	■
Personal	■	■		■	
Gestión y funcionamiento	■	■	■	■	
Usos y usuarios	■	■	■	■	■
Valoraciones	■	■	■	■	
Servicios Bibliotecarios Alternativos	■	■	■		■
Contexto (el barrio y la escuela)					■
Cuestionarios específicos	■				
Guía de observación					■

La complejización del estudio por la incorporación de las diferentes voces en relación a las múltiples facetas que introducen al conocimiento de las bibliotecas escolares, constituye también su riqueza.

Las **definiciones conceptuales** resultaron un desafío, dada la necesaria compatibilidad entre percepciones tan diferentes entre los actores de cada provincia que no debían afectar la validez del cuestionario. El primero se centró en la definición del gran interrogante del Estudio ¿qué es una biblioteca escolar? Más allá de la consensuada definición del Manifiesto de la UNESCO, y los documentos de IFLA existen apropiaciones de su contenido en base a la historia educativa, las prácticas y los desarrollos político-educativos de cada jurisdicción. En este sentido, la realidad argentina en relación con las bibliotecas escolares admite una gran diversidad de situaciones y la construcción de parámetros de análisis comparativos de estas realidades constituyó un esfuerzo metodológico.

Así, por ejemplo, en Chubut se considera, desde y para el sistema educativo provincial, biblioteca escolar a aquella que tiene el cargo de bibliotecario escolar. Por su lado, en Formosa consideran biblioteca a la que tiene un mínimo de 50 libros en su colección⁷.

⁷ Parámetro totalmente inaceptado en Chubut.



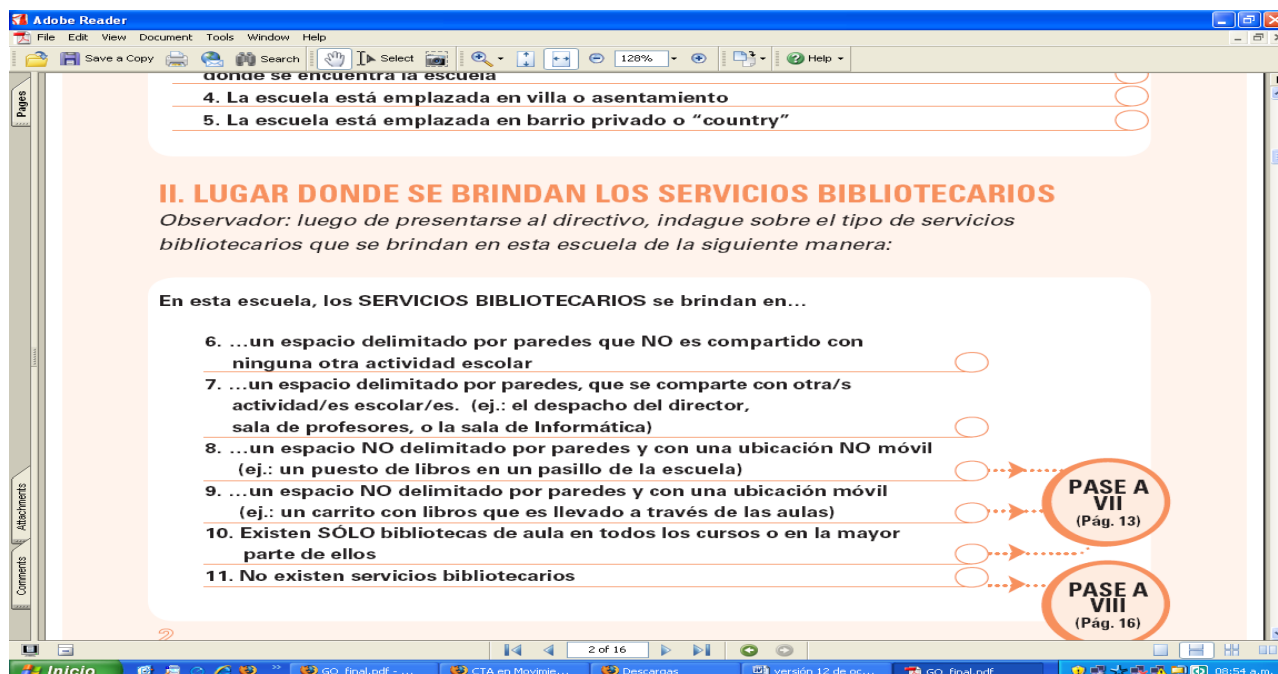
Por lo tanto, esto representó un debate para el equipo, en cuanto a qué definición conceptual aceptar, que pudiera ser homologada por los equipos intervinientes y a su vez, comprendida en el mismo registro por directivos, docentes y responsables de biblioteca al contestar los cuestionarios.

Para poder entonces unificar las distintas concepciones en torno a las bibliotecas escolares, se introdujo una de las novedades de mayor envergadura introducidas en el diseño de los instrumentos de captación de datos para el estudio de Argentina, que es el concepto de **Servicios Bibliotecarios**:

*Se entiende por **servicios bibliotecarios** al conjunto de acciones organizadas a nivel institucional, de manera sostenida, y cuyos objetivos principales son los de facilitar el acceso a los libros, orientar a los alumnos y docentes en sus necesidades de información y promover la lectura, a cargo de una o más personas que los gestionen⁸.*

A partir de esta idea-eje, que aunque incompleta en su contenido, permitía establecer puntos en común se procuró abarcar en ella, tanto las experiencias de servicios bibliotecarios ofrecidos de acuerdo a los parámetros y características convencionales, como también aquellas estrategias que a nivel institucional se ponían en marcha en aquellos casos en los que la biblioteca escolar no existe.

Para reconocer los diferentes tipos de servicios bibliotecarios se acudió a la caracterización del espacio en donde se brindan, según la siguiente clasificación:



⁸ Esta definición se incluyó en los cuestionarios autoadministrados de modo de garantizar la validez y confiabilidad del instrumento.



La identificación del tipo de servicio bibliotecario a partir de esta modalidad permitió identificar de una manera unívoca el tipo de servicio bibliotecario ofrecido, con independencia de las diversas concepciones existentes en torno a qué se debe considerar “biblioteca escolar”. Se consideró al espacio como una variable que es resultado de la asignación de legitimidad a la existencia de una biblioteca, tanto desde la ejecución de políticas públicas ad hoc, como de los proyectos educativos institucionales sostenidos por cada comunidad educativa. En ese sentido, se convirtió para el equipo, en un proxy de la existencia de biblioteca escolar.

Otra de las ideas-eje de este Estudio fue la definición de **Responsable de Biblioteca**. Si bien existía una definición presente en los instrumentos utilizados para el estudio español, el conocimiento del contexto argentino obligó al igual que con el concepto anterior, a una revisión y consecuente adecuación.

La realidad argentina supone la existencia de bibliotecarios (con diversos niveles de formación específica) en la mayoría de las escuelas de la provincia de Buenos Aires, en aproximadamente la mitad de las escuelas de la provincia de Chubut y en pocas escuelas de la provincia de Formosa. Quienes atienden las bibliotecas, entonces, pueden ser docentes como función auxiliar, docentes en tareas pasivas, directivos en sus “ratos libres”, auxiliares del establecimiento o personas con seguros de desempleo habilitadas para trabajar en las escuelas.

La posibilidad de incluir dicho espectro derivó en la siguiente definición, abarcativa de las muchas situaciones conocidas, que intentó que el Estudio permitiera caracterizarlos en función de las dimensiones investigadas.

*Se entiende por **Responsable de Biblioteca**, a la persona con mayor dedicación y conocimiento de sus características y funcionamiento, independientemente de que tenga o no cargo, o formación de Bibliotecario, e independientemente de que las tareas en la biblioteca representen o no su actividad principal dentro de esta escuela.*

Estos fueron dos de las principales delimitaciones conceptuales, que requirieron de una intervención particular, dado que eran los ejes estructuradores del Estudio y que exigían absoluta claridad y comprensión por parte de todos los actores involucrados.

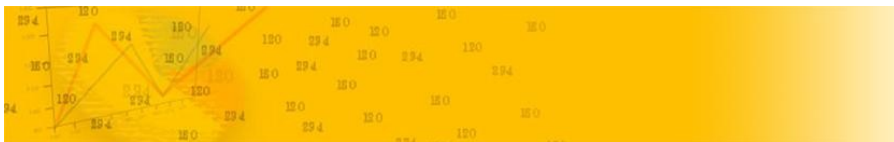
La elaboración de los cuestionarios requirió un trabajo de suma exigencia. Se incorporaron a los homologados regionalmente, nuevos indicadores que dieran cuenta por un lado de la realidad de nuestro país y por el otro, que permitieran la construcción posterior de datos que fueran insumos para las políticas educativas en torno a las bibliotecas escolares.

Por ejemplo, en el caso de la dimensión COLECCIÓN, se incorporaron los siguientes indicadores para el cuestionario del Responsable de Biblioteca:

- Obstáculos para la selección y compra de materiales
- Sistema utilizado en caso de que el tratamiento técnico fuese manual

Para la dimensión PERSONAL se integraron en el cuestionario RB preguntas en torno a:

- Antigüedad total del responsable de biblioteca (considerando el establecimiento actual y en anteriores)



- Cargo, funciones y actividad principal dentro de la escuela de los otros recursos humanos que se desempeñan en la biblioteca

Para la dimensión USOS Y USUARIOS, se modificó el siguiente indicador:

- Visitas de alumnos en un día de funcionamiento normal: Este indicador reemplazó al que hacía referencia en la versión original a la cantidad de alumnos que visitan la biblioteca en un mes. La unidad de tiempo *mes* ofrecía la dificultad de la memoria, pero además, lo que se obtendría a través de este indicador sería, para nosotros, una aproximación al *flujo* y no a la *cantidad* de alumnos que visitan la biblioteca. Se juzgó más apropiado una unidad de tiempo más acotada.

Se incorporaron entre otros, estos indicadores⁹:

- Conocimiento de las acciones para retirar libros en préstamo (CAP)
- Obstáculos percibidos para participar de proyectos específicos organizados por la biblioteca (DO)
- Proyectos específicos desarrollados por el propio docente (DO)
- Motivos de la falta de articulación entre las actividades del docente y las del responsable de biblioteca (DO)
- Actividad percibida en la biblioteca por el observador externo (presencia de alumnos y docentes, cooperación, tiempo de atención, atmósfera de trabajo) (GO)

También debieron adaptarse las categorías para algunos indicadores comunes, de acuerdo con el sistema educativo y las bibliotecas escolares argentinas. Esta tarea conllevó modificaciones en la operacionalización de algunas variables, para adaptarlas a los contextos educativos de las provincias seleccionadas.

Además, se desarrollaron **análisis de coherencia inter-instrumentos** para asegurar la posterior comparabilidad de la información que surgiera del relevamiento. La comparación realizada de esta manera condujo a la inclusión de preguntas que se encontraban en algunos instrumentos pero no en otros. Ello equivalió a ampliar el campo de opiniones a actores que originariamente no estaban considerados para el análisis de ciertos aspectos. Otras de las consecuencias de la comparación realizada entre instrumentos, condujo a que se reformularan algunas opciones de preguntas, unificando los sistemas de categorías presentados como respuestas, para permitir comparaciones válidas posteriormente durante el análisis de los datos, incluso a riesgo de perder cierta especificidad en las categorías resultantes.

La **validación de los instrumentos de recolección** fue particular para cada uno de ellos, dado por la especificidad de los saberes requeridos por cada perfil evaluado. Esta tarea se desarrolló en la etapa de prediseño y fue una instancia de sistemática modificación de los cuestionarios.

También se generó la **consulta a expertos temáticos**. El cuestionario del Responsable de Biblioteca recibió un tratamiento particular. Para completar su diseño conceptual se realizaron reiteradas consultas a expertos temáticos, quienes realizaron valiosos aportes en cuanto a la terminología utilizada y otros aspectos de importancia para la coherencia

⁹ Entre paréntesis se alude al cuestionario en que se incorporaron: DO corresponde a Docentes; CAP a Alumnos de 4to año de primaria; RB a responsable de biblioteca; GO. Guía de observación.



interna del cuestionario. Los criterios en tensión estuvieron relacionados con la necesidad de presentar una herramienta impecable desde el vocabulario técnico bibliotecológico, (que no diera lugar a ambigüedades ni imprecisiones o usos vulgares de los términos) pero que asimismo, fuera comprendido por todos aquellos a cargo de las bibliotecas en las diversas comunidades educativas.

Una vez transitadas estas etapas preparatorias, se procedió a las **pruebas piloto** para poner a prueba los cuestionarios, lo que generó nuevos cambios en la formulación de algunas de las preguntas. Finalmente, una vez consensuados los instrumentos se desarrollaron las acciones de capacitación de los encuestadores y de los jefes de campo provinciales para poder dar inicio al trabajo de campo.

Para su desarrollo se elaboró una serie de material soporte, enumerado a continuación: a) cartas de comunicación a los directivos de las escuelas; b) mapa de accesibilidad; c) agenda de concertación de visitas; d) cuadro de Situaciones y Soluciones; e) registro de relevamiento (Hoja de Ruta); f) constancia de relevamiento y g) certificado de agradecimiento.

Se avanzó en la capacitación presencial a 100 encuestadores de Buenos Aires, 31 en Chubut y 25 en Formosa, junto a los jefes y subjefes de campo respectivos.

Los resultados del relevamiento en cuanto a la cantidad de casos relevados totales, según perfil y por jurisdicción son los siguientes:

Provincia	Escuelas relevadas	Autoadministrados				Alumnos		GO	Rechazos	No relevadas
		DI	RB	DO PRIM	DO SEC	PRIM	SEC			
BUENOS AIRES	390	387	337	737	454	5358	2265	369	5	5
CHUBUT	99	95	85	175	134	1279	691	99	0	1
FORMOSA	100	98	95	172	160	1150	795	96	0	0
TOTAL	589	580	517	1084	748	7787	3751	564	5	6

El total de casos relevados fue de 14.467 entre los diversos actores educativos.

La diversidad de estructuras educativas entre las tres provincias exigió la necesidad de adaptar a cada una de ellas el modo de implementación del Estudio, lo que demandó, a su vez, pensar y diagramar una logística particular para cada una y establecer acuerdos estratégicos que garantizaran su desarrollo.

Análisis de resultados

a) De la estrategia cuantitativa

El procesamiento y análisis de los datos asumió también una particular complejidad dado que exigió la elaboración de informes de acuerdo a los criterios que habían sustentado la investigación. Ello supuso en primer lugar un análisis del conjunto de la información y luego, se elaboraron análisis parciales.



Se generaron análisis particulares y exhaustivos por cada provincia de todos los indicadores trabajados y a posteriori se procedió a la comparación entre las tres en algunos indicadores de significación para la política pública en torno a las bibliotecas escolares.

Asimismo se produjeron análisis e informes particulares de acuerdo al ámbito de los establecimientos (urbano/rural) y a su tipo de gestión (estatal /privada).

También se elaboraron resúmenes ejecutivos de resultados por actores (directivos, responsables de bibliotecas, docentes, alumnos).

b) De la estrategia cualitativa

Se trabajó con los textos producidos libremente por los alumnos de Secundaria y de 6° año de Primaria. Se elaboró una aproximación al material que constituye un primer nivel de integración analítica que permite otras futuras exploraciones. A través de decisiones de muestreo teórico se fueron delimitando las búsquedas a partir de la emergencia de categorías conceptuales en las múltiples lecturas de los textos. Se fueron configurando así ejes temáticos como territorios de sentido, en los que confluyeron los relatos de los distintos alumnos.

c) Construcción de indicadores resumen

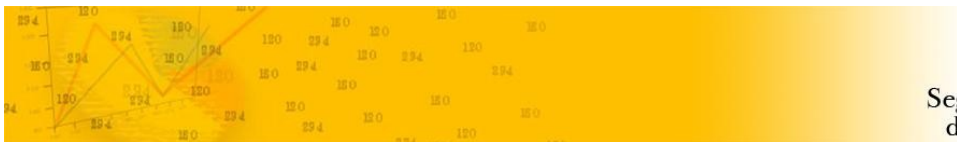
El desarrollo del análisis nos fue generando algunos interrogantes en torno a los que subyacían hipótesis sobre qué aspectos incidían en mayor o menor medida en el grado de uso de las bibliotecas o explicaban su mejor o peor funcionamiento. Para darles respuesta, se construyó una herramienta de análisis que permitiera sintetizar algunas de las características consideradas como altamente relevantes del Estudio de las Bibliotecas Escolares en Argentina. A tal fin, a partir de los datos que surgieron del estudio se desarrollaron una serie de indicadores resumen (IR), que hacen referencia a:

- el grado de adecuación de la colección (IR 1)¹⁰
- el grado de utilización de la biblioteca por los alumnos (IR 2)
- el grado de utilización de la biblioteca por los docentes (IR 3)
- la existencia de estrategias del Responsable de Biblioteca (RB) para incentivar el uso de los recursos bibliotecarios (IR 4)
- la existencia de estrategias de los docentes para incentivar el uso de los recursos bibliotecarios (IR 5)
- la existencia de estrategias del equipo directivo para jerarquizar el papel de la biblioteca escolar (IR 6)

La selección de variables para la construcción de indicadores, se apoyó sobre los siguientes criterios:

- disponibilidad: que estuviesen incluidas en la información que relevó el Estudio Bibliotecas Escolares en Argentina 2008-2009;
- pertinencia: que estuvieran articuladas conceptualmente con lo que se pretende indagar;

10 Los IR se encuentran numerados (indicación entre paréntesis) sólo a los fines de facilitar su identificación.



- calidad: que tuvieran valores aceptables de no respuesta y que se hubieran mostrado coherentes en su comportamiento con otras variables.

Se identifica a un indicador resumen como una medida que se construye a partir de la combinación de dos o más atributos o variables. Tiene la ventaja de sintetizar en un único resultado, el producto de múltiples características del fenómeno u objeto que se quiere investigar. Por lo mismo, permite una lectura sencilla y rápida, facilitando la comparabilidad entre distintos universos.

IR 1. Grado de adecuación de la colección.

Para ello se seleccionaron a partir de la información disponible, tres características de la colección consideradas relevantes¹¹, a saber:

- la **diversidad de soportes/materiales** de la colección (libros, diarios y revistas, recursos audiovisuales, grabaciones sonoras, etc.);
- la cantidad de áreas temáticas que tuvieran una **cantidad suficiente de ejemplares**;
- la cantidad de áreas temáticas con **contenidos convenientemente actualizados**.

De la combinación de estos tres atributos, se obtiene un indicador resumen que permitió analizar a la colección según posea un grado alto, medio o bajo de adecuación.

Nivel alto: bibliotecas con diversidad de soportes, con gran cantidad de áreas temáticas con buena cantidad de ejemplares y convenientemente actualizadas en cuanto a contenidos.

Nivel medio: bibliotecas que tienen diversidad de soportes, pero son pocas las áreas temáticas con ejemplares en cantidad suficiente y convenientemente actualizadas. También, bibliotecas que sin una diversidad de soportes, tienen sin embargo una cantidad suficiente de ejemplares y contenidos actualizados en una parte importante de las áreas temáticas que componen el fondo.

Nivel bajo: bibliotecas con escasa diversidad de soportes y con muy pocas áreas temáticas con ejemplares en cantidades suficientes o actualizados.

IR 2. Grado de utilización de la biblioteca escolar por los alumnos

Este indicador expresa cuánto de los recursos disponibles en la biblioteca escolar utilizan efectivamente los alumnos. Para su construcción se consideraron las respuestas de los mismos acerca de:

- los **materiales utilizados** de la biblioteca (libros, diarios y revistas, material audiovisual, juegos, mapas) y;
- los **servicios utilizados** cuando concurre a ella (consulta en sala, mirar/escuchar videos o CD, uso de PC, préstamo, Internet, etc.).

¹¹ La selección de los atributos para la construcción de los indicadores resumen, se apoya siempre en criterios teórico-conceptuales (qué aspectos se consideran relevantes según determinado marco de análisis), metodológicos y operativos (disponibilidad y calidad de la información a ser utilizada para la construcción del indicador). Esta presentación no permite avanzar en los aspectos metodológicos más precisos.



Un aspecto importante a señalar es que las respuestas de los alumnos han sido ajustadas según la existencia efectiva del recurso, acerca del cual se les indaga por su uso. Para ello se tomó como parámetro el reporte del RB sobre los materiales y servicios existentes en biblioteca.

En el IR resultante se definen entonces tres niveles en la utilización de la biblioteca por los alumnos: Bajo: no más de un 50% de los materiales y servicios disponibles; - Medio: más de la mitad y hasta un 75% de los materiales y servicios disponibles; - Alto: más del 75% de los materiales y servicios disponibles

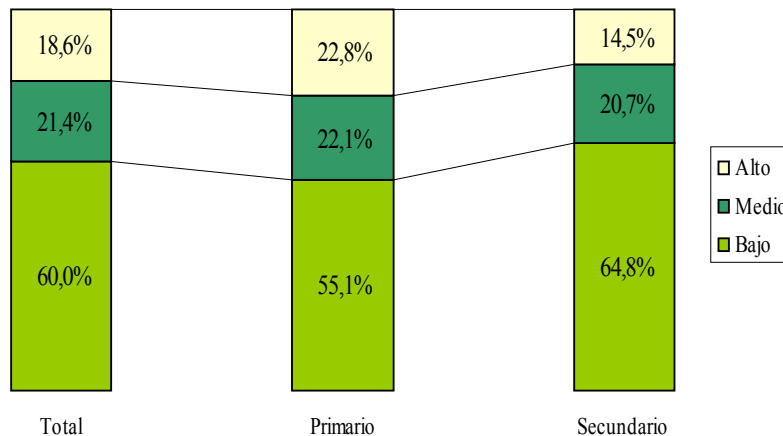
En cuanto al universo que comprende este indicador, son los alumnos mayores, que declaran conocer la biblioteca de su escuela y haber concurrido al menos una vez durante el año.

Presentaremos sólo a modo de ejemplo, un resultado de la aplicación del IR2. En ella, se utilizaron también variables de corte, tales como nivel de gestión, tipo de ámbito, sexo o nivel educativo.

Si consideramos el **nivel educativo**, el grado de utilización de la biblioteca aumenta en el nivel primario y disminuye en el secundario. En este sentido, se puede apreciar una mayor participación relativa de los alumnos de nivel primario, en particular en la franja de alto grado de utilización de la biblioteca escolar.

De manera complementaria, en el nivel bajo, los alumnos de secundario están relativamente más representados (Gráfico 1).

Gráfico 1. Grado de utilización de la biblioteca escolar por los alumnos (IR 2), según nivel educativo. Año 2008



Muestra: 3.079 alumnos de nivel primario/ 3.092 alumnos de nivel secundario. Muestra total: 6.171 alumnos

IR 3. Grado de utilización de la biblioteca escolar por los docentes

Este indicador resumen permite conocer en qué medida los docentes hacen una apropiación de los recursos disponibles en la biblioteca escolar. De manera similar a lo descripto para el IR 2, este indicador combina el reporte que hace el docente acerca de:



- los **materiales utilizados**;
- los **servicios y actividades** que realiza cuando concurre con o sin alumnos a la biblioteca (consulta en sala, preparar clases con materiales de la biblioteca, consulta de catálogos, etc.).

IR 4. Existencia de estrategias implementadas por el RB para incentivar el uso

Este indicador se construyó bajo un supuesto que destaca la importancia de las acciones encaradas por el responsable de biblioteca (RB) en el incentivo a la utilización de la biblioteca y sus recursos por sus principales usuarios (alumnos y docentes). En tal sentido, expresa el grado en que están presentes en el RB esas estrategias, como parte de su actividad y su planificación cotidiana.

Los insumos que se consideraron para su construcción, combinan las respuestas del RB en torno a la realización de tres diferentes tipos de estrategias:

- **difusión de la biblioteca** y sus recursos (a través de carteleras, recorrida por las aulas, boletines informativos, etc.);
- **desarrollo de proyectos específicos** (hora del cuento, clubes de lectura, formación de usuarios, etc.);
- **articulación biblioteca-aula** (selección de recursos para el desarrollo curricular, planificación conjunta de actividades con el docente, etc.).

IR 5. Existencia de estrategias implementadas por los docentes para incentivar el uso de la biblioteca escolar

El indicador se construyó para obtener información que permitiera conocer el grado en que los docentes ponen en marcha estrategias a los efectos de promover entre sus alumnos el uso de los servicios y materiales de la biblioteca.

A tal fin, el IR 5 combina las respuestas brindadas por los docentes en torno de dos dimensiones:

- la promoción de una **mayor vinculación del alumno con la biblioteca** (observada a través de la cantidad de visitas realizadas con alumnos a biblioteca);
- la **articulación de estrategias** en conjunto con el RB (tales como participación en proyectos de innovación o mejora de la biblioteca, participación en la evaluación de la biblioteca, desarrollo de proyectos específicos con ayuda del RB, etc.).

IR 6. Existencia de acciones desde el equipo directivo para jerarquizar el papel de la biblioteca escolar

Este indicador fue construido bajo el supuesto de que las acciones tendientes a jerarquizar el papel de la biblioteca escolar desde el equipo directivo, son un marco que refuerza la eficacia de las estrategias que ponen en marcha tanto docentes como bibliotecarios para fomentar hábitos de lectura y utilización de recursos y servicios de información entre los alumnos.

El IR 6 se apoya para su construcción en dos dimensiones que se refieren a las respuestas de los directivos en relación a:



- la **inclusión de la biblioteca en el proyecto institucional** (observada a través de la incorporación de la biblioteca en proyectos de mejora e innovación en los últimos cuatro años);
- la **existencia concreta de una planificación** que enmarque las acciones encaminadas desde la biblioteca.

La aplicación de los indicadores resumen descriptos generó el planeamiento de hipótesis que pudieron asignar una explicación tentativa al funcionamiento de las bibliotecas escolares.

A modo de síntesis

El desarrollo de esta investigación exigió un enorme esfuerzo de conjunción y sistematización de estrategias políticas, metodológicas y operativas para sustentarla. Así, el trabajo coordinado para la región, desde la articulación del equipo español y con el aporte de los equipos de Brasil, Chile y Méjico permitió ir avanzando a través de un análisis permanente de las decisiones y los resultados obtenidos, lo que llevó al enriquecimiento permanente de nuestro equipo. También los equipos provinciales fueron partícipes de este proceso y eso representa la posibilidad de que otras investigaciones crezcan a partir de este proyecto.

La publicación gratuita de la investigación¹², en una versión algo más reducida, permitió llegar a las 589 escuelas participantes, para garantizar la devolución a quienes hicieron posible con su actitud de apertura, la obtención de datos. Asimismo, este material se ha difundido entre las autoridades educativas para que se cumpla el propósito inicial de ser un elemento que nutriera las políticas educativas en torno a las bibliotecas escolares.

La posibilidad de construir conocimiento colectivamente a partir de un objeto de estudio común, y de definir estrategias y herramientas metodológicas que permitan precisar cada vez de manera más aproximada la realidad de las bibliotecas escolares en este caso, es un desafío valioso. Asimismo, lo es el poder elaborarlo a partir de la inclusión de quienes son sus verdaderos protagonistas, quienes transitan las bibliotecas día a día.

12 “Las bibliotecas escolares en la Argentina: un diagnóstico desde sus actores”, publicado por la Fundación SM de Méjico en 2010 en su Colección Estudios CE/IDEA, de distribución gratuita a instituciones educativas y bibliotecológicas, junto a la Agencia aecid del Ministerio de Relaciones Exteriores y de Cooperación de España.